

D O M K O N Z E R T

# *De Profundis Clamavi*

Passionskonzert  
mit der Mädchenkantorei  
am Paderborner Dom

Sonntag 17. März 2013

**MÄDCHENKANTOREI**  
AM PADERBORNER DOM

# De Profundis Clamavi

- Johann Sebastian Bach* **AUS TIEFER NOT SCHREI ICH ZU DIR**  
1685–1750 á 6 voci in Organo Pleno „con Pedale doppio BWV 686  
Choralbearbeitung aus dem „Dritten Teil der Clavierübung“
- Johann Michael Haydn* **DE PROFUNDIS CLAMAVI**  
1737–1806 aus „Vesperae pro Festo Sanctorum Innocentium“ MH 548,4
- Giovanni Battista Pergolesi* **STABAT MATER**  
1710–1736 1. Satz aus „Stabat mater“ für Sopran und Alt in einer Fassung  
für Orgel und Basso Continuo
- Constantin Christian Dedekind* **FÜRWAHR ER TRUG UNSRE KRANKHEIT**  
1628–1715 Passionsmotette
- Georg Philipp Telemann* **ALSO HAT GOTT DIE WELT GELIEBT**  
1681–1767 Passionsmotette
- Johann Sebastian Bach* aus **SUITE IN C-MOLL** BWV 1011  
Prélude · Sarabande · Gigue
- Josef Gabriel Rheinberger* **ADORAMUS TE**  
1839–1901 aus „Drei lateinische Hymnen“ op. 96
- AGNUS DEI**  
aus „Messe in f-moll“
- John Ireland* **EXORE INNOCENTIUM**  
1879–1962 für gleiche Stimmen und Orgel
- Johannes Falk* **DU HAST MEIN KLAGEN IN TANZEN VERWANDELT**  
\*1963 in einer Bearbeitung von Christian Matthias Heiß (\*1957)
- Gustav Adolf Merkel* **GRAVE/MODERATO**  
1827–1885 („Aus tiefer Not schrei ich zu dir“)  
1. Satz aus der Sonate Nr.6 (e-moll) op.137
- Hugo Distler* **BEI STILLER NACHT**  
1908–1942 Passionslied
- Nancy Telfer* **SICUT CERVUS DESIDERAT**  
\*1950 für drei gleiche Stimmen
- Damian Močnik* **ACCLAMATIO**  
\*1967 für vier gleiche Stimmen
- Piotr Jańczak* **DE PROFUNDIS CLAMAVI**  
\*1972 für vier gleiche Stimmen

Sebastian Freitag, Orgel · Dagmar Bathmann, Cello · Mädchenkantorei am Paderborner Dom  
Leitung: Domkantarin Gabriele Sichler-Karle

Am Ausgang wird um eine angemessene Spende zur Deckung der Kosten gebeten.

## Texte

*Johann Michael Haydn*

### DE PROFUNDIS CLAMAVI

De profundis clamavi ad te Domine:  
Domine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuae intendentem  
in vocem deprecationis meae.

Si iniquitates observaveris Domine:  
Domine quis sustinebit.

Quia apud te propitiatio est:  
et propter legem tuam sustinui te Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus:  
speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem,  
speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia:  
et copiosa apud eum redemptio.  
Et Ipse redimet Israel  
ex omnibus iniquitatibus ejus.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio, et nunc et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen

*Psalm 130*

*Giovanni Battista Pergolesi*

### STABAT MATER

Stabat mater dolorosa  
luxta crucem lacrimosa,  
Dum pendebat filius;

Aus der Tiefe ruf ich zu dir, Herr, mein Gott:  
Mein Gott, höre meine Stimme.

Höre meine Stimme, lass deine Ohren achten  
auf mein Flehen.

Wenn du unsere Sünden anrechnen wolltest,  
Herr, wer könnte bestehen.

Denn bei dir ist die Vergebung, dass man dich  
fürchte, Herr. Ich harre des Herrn;

meine Seele harret und hofft auf sein Wort.  
Meine Seele wartet auf den Herrn

von einer Morgenwache bis zur anderen. Israel,  
hoffe auf den Herrn,

denn beim Herrn ist Gnade  
und viele Erlösung,  
und er wird Israel erlösen  
von all seinen Sünden.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem  
heiligen Geist. Wie im Anfang so auch jetzt  
und alle Zeit und in Ewigkeit. Amen

Christi Mutter stand mit Schmerzen  
bei dem Kreuz und weint von Herzen,  
als ihr lieber Sohn da hing.

*Constantin Christian Dedekind*

### FÜRWAHR ER TRUG UNSRE KRANKHEIT

Fürwahr, er trug unsre Krankheit und lud auf sich unsre Schmerzen.  
Wir aber hielten ihn für den, der geplaget und von Gott geschlagen und gemartert wurde.  
Aber er ist um unsrer Missetat willen verwundet und um unsrer Sünde willen zerschlagen.  
Die Strafe ruht auf ihm, auf dass wir Frieden hätten,  
und durch seine Wunden sind wir geheilet.

*Jes.53, 4-5.*

*Georg Pilipp Telemann*

### **ALSO HAT GOTT DIE WELT GELIEBT**

Also hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingebornen Sohn gab,  
auf dass alle, die an ihn glauben,  
nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben.

*Joh. 3, 16*

*Josef Gabriel Rheinberger*

### **ADORAMUS TE**

Adoramus te, Christe, et benedicimus tibi,  
quia per crucem tuam redemisti mundum,  
super omnia ligna cedrorum, tu sola excelsior,  
in qua vita mundi, mundi pendit, in qua Christus  
triumphavit et mors mortem  
superavit in aeternum.

Wir beten dich an, Christus, und loben dich,  
weil du durch dein Kreuz die Welt erlöst hast,  
du allein bist erhabener als alle Zedernhölzer,  
an dem das Heil der Welt, der Welt hing, an dem  
Christus triumphierte und der Tod den Tod  
auf ewig besiegte.

*Josef Gabriel Rheinberger*

### **AGNUS DEI**

Agnus dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis  
Agnus dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg  
die Sünde der Welt, erbarme dich unser.  
Lamm Gottes, du nimmst hinweg  
die Sünde der Welt, gib uns deinen Frieden.

*John Ireland*

### **EXORE INNOCENTIUM**

It is a thing most wonderful, almost too wonderful  
to be, that God's own Son should come from heav'n,  
and die to save a child like me.

Es ist wunderbar, beinahe unbegreiflich, dass Gottes  
eigener Sohn vom Himmel kommen und sterben  
sollte, um ein Kind wie mich zu retten.

And yet I know that it is true; he chose a poor and  
humble lot, and wept, and toiled, and mourned, and  
died, for love of those who loved Him not.

Und doch weiß ich, dass es wahr ist: Er wählte ein  
armes, bescheidenes Los, weinte, quälte sich, litt  
und starb für die Liebe derer, die ihn nicht liebten.

I sometimes think about the cross,  
and shut my eyes, and try to see  
the cruel nails and crown of thorns,  
and Jesus crucified for me.

Manchmal denke ich über das Kreuz nach, schließe  
meine Augen und versuche die schmerzenden  
Nägel und die Dornenkrone zu sehen und Jesus,  
der für mich gekreuzigt wurde.

But even could I see him die,  
I should but see a little part  
of that great love which, like a fire,  
is always burning in his heart.

Aber selbst wenn ich ihn sterben sehen könnte,  
sähe ich nur einen Teil dieser großartigen Liebe, die  
wie ein Feuer immer in seinem Herzen brennt.

And yet I want to love Thee, Lord;  
Oh, light the flame within my heart,  
and I will love Thee more and more,  
until I see Thee as Thou art.

Und wo ich dich doch lieben will, Herr: Oh, entzünde  
die Flamme in meinem Herzen und ich werde dich  
mehr und mehr lieben, bis ich dich sehen kann,  
so wie du bist.

*Bischof William Walsham How (1823-1897)*

*Johannes Falk*

### **DU HAST MEIN KLAGEN IN TANZEN VERWANDELT**

Du hast mein Klagen in Tanzen verwandelt,  
hast mich geheilt und mit Freude umgürtet.  
Dir singt mein Herz und will nicht verstummen.  
Ich will dir singen in Ewigkeit.

Zu dir, Herr, rief ich um Hilfe, ich flehte meinen  
Herrn um Gnade an. Ich dagte: Höre mich, Herr,  
sei mir gnädig! Herr, sei du mein Helfer!

Ich will dich rühmen, Herr, denn du hast mich  
aus der Tiefe gezogen und lässt meine Feinde  
nicht über mich triumphieren. Herr, mein Gott,  
ich habe zu dir geschrien, und du hast mich geheilt.

*Psalm 30*

*Nancy Telfer*

### **SICUT CERVUS DESIDERAT**

Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum.  
Ita desiderat anima mea ad te Deus.

Sitivit anima mea ad Deum vivum:

quando veniam et apparebo ante faciem Dei mei?

Fuerunt mihi lacrimae meae panes die ac nocte,  
dum dicitur mihi quotidie: Ubi Deus tuus?

*Psalm 42*

*Damian Močnik*

### **ACCLAMATIO**

Jesu Christe, salvator Jesu Christe benedictus, quia  
tuum est regnum et potestas et Gloria in saecula.

Mortem tuam annuntiamus, et tuam resurrectionem  
confitemur, donec venias.

*Piotr Jańczak*

### **DE PROFUNDIS CLAMAVI**

De profundis clamavi ad te Domine:  
Domine exaudi vocem meam.

*Hugo Distler*

### **BEI STILLER NACHT**

Bei stiller Nacht, zur ersten Wacht ein Stimm'  
begunn zu klagen. Ich nahm in acht, was sie  
doch sagt; tät hin mein Augen schlagen.

Es war der liebe Gottes Sohn: sein Haupt hat er  
in Armen. Gar weiß und bleicher als der Mond,  
ei'm Stein es möchte erbarmen.

Ade, ade zu guter Nacht, Maria, Mutter milde.  
Ist niemand, der dann mit mir wacht in dieser  
wüsten Wilde.

Wie der Hirsch lechzt nach frischem Wasser, so  
lechzt meine Seele, Gott, nach dir.

Meine Seele dürstet nach Gott, nach dem leben-  
digen Gott.

Wann darf ich kommen und Gottes  
Antlitz schauen?

Tränen waren mein Brot bei Tag und bei Nacht;  
denn man sagt zu mir den ganzen Tag: Wo ist nun  
dein Gott?“

Jesus Christus, sei gepriesen, denn dein ist das  
Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit.

Deinen Tod verkünden wir, und deine Auferstehung  
preisen wir, bis du kommst in Herrlichkeit.

Aus der Tiefe ruf ich zu dir, Herr, mein Gott:  
Mein Gott, höre meine Stimme.

## Mädchenkantorei am Paderborner Dom

Begeistert, mit großem Einsatz und viel Erfolg engagieren sich über 100 Mädchen im Alter von 7-20 Jahren am Hohen Dom zu Paderborn. Wichtigste Aufgabe der vor fünf Jahren gegründeten Kantorei ist die musikalische Gestaltung der Liturgie im Wechsel und zusammen mit Domchor, Domkantorei und Schola Gregoriana.

Die Mädchen am Dom proben in vier verschiedenen Altersgruppen, jeweils zweimal pro Woche. Regelmäßige Stimmbildung gehört bei den Älteren dazu. Darüber hinaus kommen die älteren Mädchen einmal im Monat zu einem Probensamstag in das Haus der Dommusik.

Viel Pflege erfährt auch die Chorgemeinschaft. Neben Chor- und Konzertfahrten singt die Mädchenkantorei Paderborn bei nationalen und internationalen Chorbegegnungen des Chorverbandes Pueri Cantores. Besten Anklang fand im Jahr 2012 eine Konzertreise nach Süddeutschland und Spanien. Gottesdienste, Konzerte, Friedensgebete und Begegnungen vor allem das Singen in der Kathedrale „Sagrada Familia“ in Barcelona und in Granada waren Höhepunkte dieser Reise.

Neue Chorsängerinnen werden jeweils im Frühjahr aus den Grundschulen im Raum Paderborn aufgenommen. Für begabte Mädchen aller Alterstufen, gerne auch mit musikalischer Vorbildung und/oder Erfahrung mit einem Instrument, ist der Chor jederzeit offen.



Abbildungen:  
Die Mädchenkantorei bei einer  
liturgischen Nacht im Paderborner Dom  
und bei einer Chorreise nach Würzburg

## Vorschau

*Sonntag, 12. Mai 2013, 16.00 Uhr*

### **DOMKONZERT**

#### **JOHANN SEBASTIAN BACH : MISSA IN F, BWV 233**

Kantate „O ewiges Feuer“ BWV 34

Kantate „Wer mich liebet, der wird mein Wort halten“ BWV 74

Ina Siedlaczek, Sopran

Ursula Eittinger, Alt

Hans Jörg Mammel, Tenor

Sebastian Noack, Bass

Domkantorei Paderborn

Barockorchester Concerto con anima

Leitung: Thomas Berning

*Montag, 15.4. | 22.4. | 29.4. | 6.5. | 19.30 Uhr · Hoher Dom*

### **FRÜHJAHR'S-ORGELZYKLUS**

Sebastian Freitag, Paderborn

Prof. Edgar Krapp, München

Xavier Deprez, Brüssel

David Briggs, Toronto

Mädchenkantorei am Paderborner Dom

Domkantorin Gabriele Sichler-Karle

Domplatz 3 · 33098 Paderborn

Tel. 05251 125-1455 (Sekretariat)